

# FLAMMEND' HERZ

**BLUE SKIN**  
**CŒUR PERCE**

Regie: Andrea Schuler, Oliver Ruts

Deutschland/Schweiz 2004

**Länge** 90 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.66  
**Farbe**

**Stabliste**

**Buch** Andrea Schuler  
Oliver Ruts

**Kamera** Lars Barthel

**Schnitt** Regina Bärtschi

**Ton** Annegret Fricke  
Marc von Stürler  
Oliver Grafe

**Mischung** Ralf Krause

**Musik** The Dead Brothers

**Herstellunglgt.** Marc Wächter

**Produzent** Jens Meurer

**Co-Produktion** Cobra Film AG, Zürich  
ZDF, Mainz  
DRS, Zürich

**Redaktion** Christian Cloos, ZDF  
Paul Riniker, DRS

**Produktion**  
Egoli Tossell Film AG  
Torstr. 164  
D-10115 Berlin  
Tel.: 030-246 65 50  
Fax: 030-24 65 65 24  
contact@egolitossell.com

**Weltvertrieb**  
Deckert Distribution  
Peterssteinweg 13  
D-04107 Leipzig  
Tel.: 0341-215 66 38  
Fax: 0341-215 66 39  
info@deckert-distribution.com



Herbert Hoffmann, Albert Cornelissen, Karlmann Richter

**Dokumentarfilm**

mit Herbert Hoffmann  
Karlmann Richter  
Albert Cornelissen

**FLAMMEND' HERZ**

Die drei Männer sind zwischen 85 und 91 Jahre alt und sie haben eine Leidenschaft – das Tätowieren. Sonst gibt es nichts, was sie verbindet. Der eine ein Sohn aus großbürgerlicher Familie, der Zweite ein erfolgreicher Handwerker und der Dritte ein Seemann, wie er im Bilderbuch steht, – sie können kaum unterschiedlicher sein. Und doch verbindet sie eine Freundschaft, die schon über 50 Jahre andauert.

Karlmann Richter, Jahrgang 1913, lebte 60 Jahre lang das großbürgerliche Leben, in das er hineingeboren wurde. Anfang der 70er Jahre verließ er am Abend vor Weihnachten seine Frau und vier Kinder, um sich als Tätowierer selbstständig zu machen.

Das erste Geschäft dieser Art hatte Herbert Hoffmann in Hamburg-St. Pauli schon 1961 eröffnet. Damals war der Schlachterssohn aus Pommern 42 Jahre alt. Seinen Traum von der ersten Tätowierstube in Deutschland verwirklichte er mit großer Zielstrebigkeit.

Der Dritte im Bunde ist Albert Cornelissen, Jahrgang 1913. Er wuchs in einer klassischen Arbeiter- und Seefahrerfamilie auf und befuhr die sieben Weltmeere als Seemann. Mit seiner Familie betrieb er jahrelang ein Tattoomobil, bis er sich in Hamburg selbstständig machte.

Die drei ungleichen Männer frönten ihrer Tätowierleidenschaft in einer Zeit, in der Tattoos geächtet und verpönt waren. FLAMMEND' HERZ erzählt von Moral und Begehren, von ungeheurer Kraft und allzu menschlicher Schwäche.

**BLUE SKIN**

Herbert, a prosperous entrepreneur living amongst post-card Swiss mountains. Karlmann, son of one of Northern Germany's richest families. And Albert, an olde-style sailor. Three lifelong friends who devoted their lives to a common passion when this was seriously taboo: tattooing.

At first, the three give the impression of being friendly, polite and well-to-do gentlemen around 90. And that's exactly what they are. But once they take off their shirts, their blue tattooed skin tells dramatic stories of a life firmly on the other side of convention.

Emotional stories of love and love lost, of friendship and betrayal, of standing up for what you believe in against all odds. BLUE SKIN is a loveable, sometimes tragic, sometimes very funny account of how the three once met, why they find it hard to get on nowadays and whether there's any hope of making up. And through their biographies, we catch a glimpse of more than one century of one the world's most beautiful addictions: tattooing.



Andrea Schuler

### Biografie

1964 in Salem am Bodensee geboren, arbeitete nach dem Studium zuerst als Redakteurin beim „Bodensee Magazin“ und gründete mit Oliver Ruts den auf Bildbände spezialisierten Verlag „Memoria Pulp“.

### Biography

Born in Salem near Lake Constance in 1964. After graduating she first worked as an editor on a periodical called “Bodensee Magazin”; she and Oliver Ruts subsequently founded a publishing company, “Memoria Pulp”, specialising in coffee-table books.

### Biographie

Née en 1964 à Salem, près du lac de Constance. Après ses études, travaille d'abord comme rédactrice au « Bodensee Magazin » et fonde avec Oliver Ruts la maison d'éditions « Memoria Pulp », spécialisée dans les ouvrages illustrés.

### CŒUR PERCE

Les trois hommes ont entre 85 et 91 ans et partagent une même passion – le tatouage. Rien d'autre ne les lie. L'un est fils d'une grande famille bourgeoise, le deuxième un artisan qui a réussi, le troisième un marin comme on n'en voit que dans les contes. Bien que tout semble à priori les séparer, une indéfectible amitié les unit depuis plus de cinquante ans.

Karlmann Richter, né en 1913, a mené pendant 60 ans la vie de grand bourgeois à laquelle le destinait sa naissance. Jusqu'au début des années 70, où il prit soudain la décision, une veille de Noël, de quitter sa femme et ses quatre enfants pour devenir tatoueur à son compte. Le premier commerce du genre avait été créé dans le quartier St. Pauli de Hambourg dès 1961 par Herbert Hoffmann. Ce fils de boucher, originaire de Poméranie et alors âgé de 42 ans, avait mis la plus grande détermination à réaliser son rêve d'ouvrir la première échoppe de tatoueur en Allemagne. Le troisième du groupe est Albert Cornelissen, né en 1913. Originaire d'une famille d'ouvriers et de marins, il avait parcouru les sept mers du globe et conduit avec sa famille un commerce ambulante de tatoueur, avant de s'installer à son compte à Hambourg. Ces trois hommes d'horizons si différents se consacrèrent avec passion à leur métier, à une époque où le tatouage avait très mauvaise réputation. CŒUR PERCE parle de morale, de désirs, de force inébranlable et de faiblesse trop humaine.



Herbert Hoffmann, Albert Cornelissen, Karlmann Richter



Oliver Ruts

### Biografie

1967 in Tettngam am Bodensee geboren, nahm Privatunterricht bei dem Grafiker Malchus Weissenrieder, ehe er sich nach einer Tischlerausbildung auf Restauration spezialisierte. 1989 lernte er bei Sjarp Horwitz in Amsterdam tätowieren. FLAMMEND'HERZ ist die erste Regiearbeit von Andrea Schuler und Oliver Ruts.

### Biographie

Born in Tettngam near Lake Constance in 1967, he was taught graphic design in private tuition by Malchus Weissenrieder before training as a joiner and carpenter and specialising in restoration. In 1989 he learned the art of tattooing from Sjarp Horwitz in Amsterdam. FLAMMEND'HERZ marks Andrea Schuler and Oliver Ruts' film debut.

### Biographie

Né en 1967 à Tettngam, près du lac de Constance. Prend des cours particuliers d'art graphique auprès de Malchus Weissenrieder avant de faire son apprentissage dans l'ébénisterie et de se spécialiser dans la restauration. En 1989, à Amsterdam, apprend la technique du tatouage auprès de Sjarp Horwitz. FLAMMEND'HERZ est le premier film réalisé par Andrea Schuler et Oliver Ruts.